



新寓言

〔苏〕维·洛辛 著

天津人民出版社

新 寓 言

〔苏〕 雄·洛辛 著

伍岐峰、傅芷山 译

天津人民出版社

內 容 提 要

本書包括寓言廿六則，每一則寓言都非常有趣，而且富有教育意義。如“往往是這樣的”描繪了一隻愛聽奉承話的小狗，為了顯示自己，結果吃了大虧。

這本寓言是由蘇聯作家維·洛辛寫的“往往是這樣的”和“愛說空話的喜鵲”兩書的合輯。為了便於讀者了解書的性質，我們把書名改成了“新寓言”。

В. РОСИН
ВОТ КАК БЫВАЕТ
“МОЛОДЬ” 1955
БОЛТЛИВАЯ СОРОКА
“ДЕТГИЗ” 1955

新 寓 言

〔蘇〕維·洛辛 著
伍歧峰、傅芷山譯

*

天津人民出版社出版
(天津總州道六號)

天津市書刊出版業營業許可證津出字第001號

天津市第一印刷廠印刷 新華書店天津分店發行

*

開本 787×1092 1/28 印張 2 3/14 字數 37,000

一九五七年四月第一版

一九五七年四月第一次印刷

印數 1—25,000

統一書號 R 10072·172

定 價(3)0.18元

目 錄

狐狸和兔子·····	1
頑固的山羊·····	5
烏鴉和喜鵲·····	9
兩只蝦的故事·····	11
狐狸和狼·····	13
小猫捉魚·····	15
驢耳朵是怎样長長的·····	16
飯·····	19
刺猬和狐狸·····	22
迷了路的小羊·····	24
狼假扮牧人·····	27
愛鬧事的狗·····	29
誰要說·····	31
往往是这样的·····	32
好人有好結果·····	34
狼的話·····	37
“好心腸”的狼·····	39
患難中的朋友·····	40
梭魚和魴魚·····	41

誰聰明.....	43
愛說空話的喜鵲.....	46
駱駝和豬.....	48
做什么好?	50
勇敢的兔子.....	51
狐狸和葡萄.....	53
看誰力量大.....	55





狐狸和兔子

兔子很快地跑过草原，连头都不回。看来是受惊了。它在灌木丛里被小树墩绊倒了，栽了个跟斗。站起来一看，前面站着一只狐狸。

兔子魂都嚇掉了，它想：完了，活不成了。





可是它白担心了半天。狐狸溫和地微微一笑，向它說：

“兔子，你听着！坏东西造謠說我很殘酷，說我吃了你們的弟兄，这全是撒謊。你看，我和你說話一点惡意也沒有，我們要向所有的坏东西証明，我們是可以和陸友愛地相处的。你願意和我住在一起嗎？”

“当然願意，当然願意！”兔子急忙回答。它想：“若是不同意，恐怕連叫一声都來不及，馬上就会被它吃掉。”

狐狸很溫存地对待兔子，兔子不懂事，容易輕信。

“真好，”兔子想，“我遇到了一只多么善良的狐狸！爸爸媽媽說，应当像怕火一样地怕狐狸，可是現在情形并不是那样，我將和它很愉快地生活在一起。”



狐狸把兔子領回家。

“你留在家里，”狐狸說，“我到外邊去買点什么当午飯。”

“好的，好的。”兔子同意了。

“燒点水，洗洗碗碟，扫扫房間。”狐狸吩咐好就走了。

兔子系好圍裙，開始很賣力地干活。劈好了柴，生起了爐子，當它正在打掃屋子時，狐狸回來了。看見屋子收拾得很整齊，就誇獎了兔子一番。兔子很高興，便說起自己是怎樣料理家務的。

狐狸從口袋里掏出了一只雞，拔去了雞毛，把它放到鐵鍋里，說：“這是我買的，很便宜，真僥幸。”

雞煮好了。狐狸把它切成一塊塊的，請兔子吃，但是兔子不能吃。蹲在屋角里，啃胡蘿卜充飢。

狐狸把整只雞都吃了，連骨頭也啃光了。然後躺在床上，讓兔子給它講故事。

狐狸听着听着就打起鼾來。兔子收拾了桌子，洗好了餐具，在小板凳上蜷伏着睡了。

第二天，狐狸留在家里，兔子到外面去找吃的。

兔子去了很久沒有回來，狐狸感到不安：是不是誰把它吃了。這種事情在森林裡是常有的。中午，兔子回來了。背上背着一個口袋，兔子從田裡帶來了很多白菜，够吃一個月的。

“休息一會兒吧，乖乖！”狐狸說。

“不必，不必，主人！”兔子謝絕說。

兔子卷起袖子，切好白菜，准





备做午饭。

做好午饭，兔子请狐狸到桌旁吃饭，狐狸皱着鼻子，汤里面没有肉它不爱吃。兔子饿了一天就大口地吞咽着。

狐狸坐在一旁饿得磨着牙齿咯咯响，一双眼睛死盯着兔子。

“你怎么啦，亲爱的狐狸，为什么这样奇怪地看着我？”兔子感到很惊奇。

“我真为你高兴，你的胃口这样好。亲爱的，你的确是饿了。”

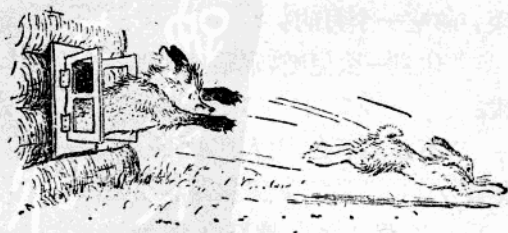
兔子放心了，继续吃着饭，喝完了汤，又吃了一点胡萝卜。坐在旁边，用火柴剔着牙。

“呶，现在午饭也吃过了，谢谢你，主人！”兔子一边擦着鬍鬚，一边说。

“现在该我吃午饭了。”狐狸说着，就一口咬住了兔子的后脖子。

兔子一看事情不妙，猛力一竄，就跳出了窗口。狐狸的嘴里只留下了一撮兔子毛。

从此以后，兔子就不再和狐狸来往了。





頑固的山羊

从前有一只山羊。它很頑固。世界上頑固的家伙是有的，但再也找不到比它更頑固的了。它总是固执地只按着自己的意思办事。



有一次它牙疼，疼得叫了一夜。第二天早晨哭丧着脸去找医生。那时候啄木鳥是个有名的牙科医生。山羊坐在椅子上，張开嘴呻吟着說：“哎呀，好疼啊，好疼啊！”

啄木鳥向山羊的嘴里看了看，問：“你哪一顆牙疼？”

“唉，你这个笨家伙，当医生



还問我这个病人‘哪一顆牙疼’，既然当医生，就應該知道！”山羊心里想。

山羊不告訴啄木鳥是哪一顆牙痛，光用蹄子捂着臉叫疼。

啄木鳥生氣了，就拿鉗子一下子給拔了一顆牙。

結果拔了一顆好牙。山羊坐在那兒，疼得鬍子直哆嗦，氣得不理啄木鳥。

“疼嗎？”啄木鳥問。

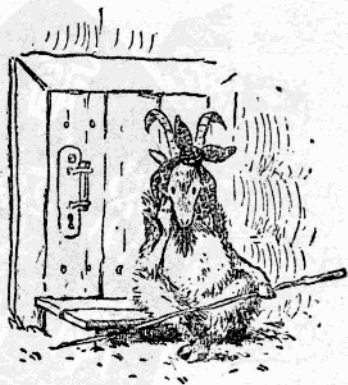
“哎呀，疼啊！”山羊回答說。可是它就不肯說哪一顆牙疼。山羊疼得受不了，就跑開了，但那顆病牙還是沒有拔掉。

山羊捂着臉走，好容易走到家，它敲了一下門。母山羊聽見就問：“誰？”

山羊很固執，不作聲，也不回答。

山羊生氣地想：“聽到敲門聲就應該知道是我回來了，我不說，偏不說，看她怎麼樣！”

母山羊等了一會，聽不到回答，就回到屋里去了。過了幾分鐘，山羊又去敲門。母山羊又問：“誰？”山羊還是不作聲，也



不回答。

山羊想：“我的牙很疼，她还偏偏要問，我就不說，她自己應該知道。”

山羊在自己家門口，一直坐到第二天早晨，冻得直發抖。虽然这样，它还是不說是它在敲門。

有一次，山羊在山谷里散步。

它已經很疲倦，腿累得連走路的力气也沒有了。它又累又餓，勉强往回走着。一看，前面有一条小河。

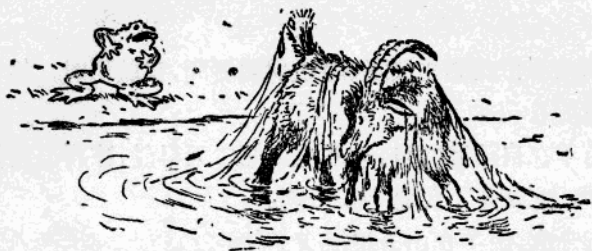
小河上架着一条木板当桥用。

山羊剛剛把脚踏到木板上，不知从哪兒跳出來一只青蛙，坐在对岸向它說：

“不要从这兒过，老山羊，你会掉到水里去的。最好找一个浅地方趟过来。”

“我不会掉下去的。”山羊嘟囔着說。





“哦，你一定会掉下去。你來以前，有一只綿羊从这兒走过，它也是不听我的話，結果掉到水里去了，差点淹死。”

山羊生气地說：“你这个小青蛙，用不着你來教訓我，笨綿羊不能和我相比！我說掉不下去，就掉不下去！”

青蛙說：“你記住：可沒有人救你。”

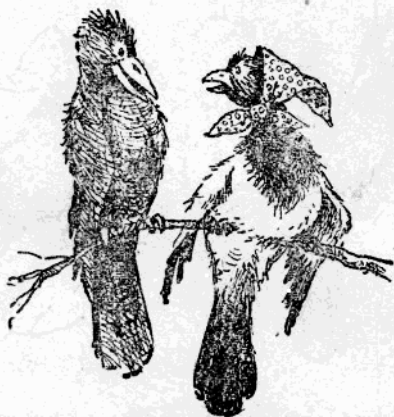
山羊不听青蛙的話。当他走到河心的时候，木板晃蕩起來，頑固的山羊掉進水里了。

山羊全身都湿了，还弄了滿身青苔，好不容易才爬上岸來。回家吧，不好意思；待在这兒，它又受不了青蛙的嘲笑。

“怎么样，你過來了，你太糊塗啦！”青蛙說。

山羊离开小河，向前走了一段路，然后坐下，它想：“也許真應該听青蛙的話？”





烏鴉和喜鵲

在一棵老柳樹上，住着一只烏鴉和一只喜鵲。喜鵲整天光說話。只要別的鳥一開口，喜鵲就一定要把它的話打斷，從來也不听完。喜鵲就是这样好說話。

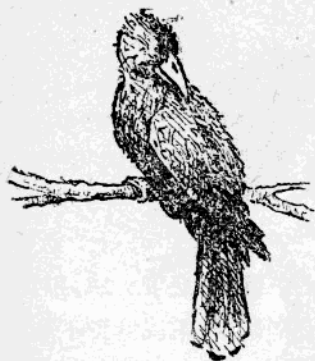
烏鴉趁喜鵲的舌头生病的时候，問它：

“老鄰居，你有几只耳朵？”

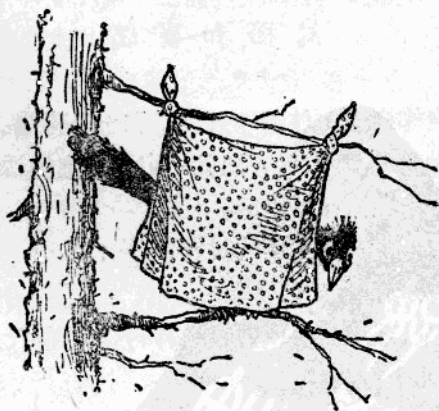
“兩只耳朵，鄰居，兩只呀！和所有的鳥一樣。”

“那你有几个舌头？”

“唉！你怎么回事，这也不知道嗎？当然是一个。”喜鵲回答。



烏鴉笑了笑說：“要是这样，那你就應該听兩回才能說一回，而你整天嘮嘮叨叨，一个舌头就忙不过來了。”





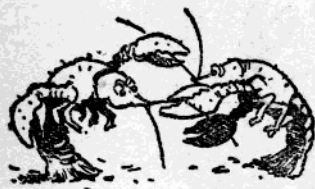
兩只蝦的故事

一个小男孩在河里捉了十只蝦，把它們放到籃子里，用一塊破布盖好后，就提着往回走。

蝦在籃子里爬來爬去，想找生路。有兩只蝦找到了一个小窟窿，决定从这里爬出去。它倆你推我，我推你，只是伸出了兩对爪子，因为互相妨碍，怎么也爬不出去。

一只說：“我先爬出去。”





“不，”另一只回答說，“我先爬出去，然后你再爬。”

“我先發現的窟窿，我应当先出去。”

“不，我先出去。”

“你管不着我！”一只蝦生气了，說着就把尾巴从籃子里伸了出去。

“啊，你这样呀！”另一只就抓住了它的鬚子，把它又拖回來。

“住手，沒出息的东西！”一只老蝦对它們喊起來，你們倆誰讓一步吧……因为你們，大家都要完蛋啦。”

可是已經晚了：等它們罵完一陣，吵完一陣，小孩已經走到家，把它們倒進鍋里了。

